



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
104. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 104

vom 3.3.2016

del 3/3/2016

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 104. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 3.3.2016.

Der Südtiroler Landtag ist am 3.3.2016 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Arno Kompatscher (entsch.)
 Dr. Veronika Stirner (entsch.)
 Dr. Martha Stocker (entsch.)
 Alessandro Urzi (nachm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 103. Landtagssitzung vom 2.3.2016 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Abg. Knoll hatte um Vertagung der Behandlung seines Beschlussantrages auf heute gebeten. Der Präsident erteilt ihm das Wort.

Top 3

Beschlussantrag Nr. 174/14: Beipackzettel für Medikamente (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 26.6.2014).

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und erläutert anschließend den Beschlussantrag.

Verbale

della seduta n. 104 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 3/3/2016.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 3/3/2016 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Arno Kompatscher (giust.)
 dott.ssa Veronika Stirner (giust.)
 dott.ssa Martha Stocker (giust.)
 Alessandro Urzi (giust. pom.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 103 del 2/3/2016 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato alle opposizioni, interrotto nella seduta precedente.

Il cons. Knoll aveva chiesto di rinviare alla seduta odierna l'esame della sua mozione. Il presidente gli dà la parola.

Punto 3 all'odg

mozione n. 174/14: Bugiardini dei medicinali (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 26/6/2014).

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e quindi illustra la mozione. Di seguito intervengono i cons.

Demnach sprechen die Abg.en Blaas, Zimmerhofer, Oberhofer, Heiss, Leitner, Atz Tammerle, Pöder, Hochgruber Kuenzer und Urzi sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll, worauf LR Theiner nochmals das Wort ergreift.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 12 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2233).

Top 4

Beschlussantrag Nr. 522/15: Gegen Altersarmut bei Frauen (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 1.12.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Leitner, Hochgruber Kuenzer, Pöder, Urzi, Amhof, die eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, Heiss, Atz Tammerle, die ebenfalls eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, Dello Sbarba und Schiefer sowie LRⁱⁿ Deeg für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Foppa und teilt mit, dass in Punkt 1 des beschließenden Teiles die Wörter „gemeinsam mit dem Beirat für Chancengleichheit“ gestrichen werden.

Der Abg. Pöder nimmt zum Fortgang der Arbeiten Stellung, worauf der Präsident repliziert.

Der Abg. Pöder nimmt nochmals zum geänderten Beschlussantrag Stellung.

Der geänderte Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von den Abg.en Amhof und Atz Tammerle gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- 0 Prämissen: abgelehnt mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2234).
- 0 Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 6 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2235)
- 0 Punkt 2 des beschließenden Teils: genehmigt mit 2 Gegenstimmen, 22 Jastimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2236).

Der Präsident stellt fest, dass damit nur Punkt 2 des beschließenden Teiles des Beschlussantrages genehmigt worden ist.

Top 5

Beschlussantrag Nr. 544/15: Reduzierung Landesumschreibungssteuer für Fahrzeuge (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.12.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Steger, Heiss, Leitner und Knoll sowie LR Mussner

Blaas, Zimmerhofer, Oberhofer, Heiss, Leitner, Atz Tammerle, Pöder, Hochgruber Kuenzer e Urzi nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll, dopodiché l'ass. Theiner prende nuovamente la parola.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 12 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 2233).

Punto 4 all'odg

mozione n. 522/15: Donne anziane meno povere (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss l'1/12/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Foppa, intervengono i cons. Leitner, Hochgruber Kuenzer, Pöder, Urzi, Amhof (che chiede una votazione per parti separate), Heiss, Atz Tammerle (che chiede a sua volta una votazione per parti separate), Dello Sbarba e Schiefer nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa la quale comunica inoltre che al punto 1 della parte dispositiva le parole "insieme al Comitato pari opportunità" sono soppresse.

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori e il presidente replica.

Il cons. Pöder interviene nuovamente sulla mozione emendata.

La mozione così emendata è posta in votazione per parti separate, come chiesto dalle cons. Amhof e Atz Tammerle, con il seguente esito:

- 0 premesse: respinte con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2234)
- 0 punto 1 della parte dispositiva: respinto con 6 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2235)
- 0 punto 2 della parte dispositiva: approvato con 2 voti contrari, 22 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 2236).

Il presidente constata che è stato approvato solo il punto 2 della parte dispositiva della mozione.

Punto 5 all'odg

mozione n. 544/15: Riduzione dell'imposta provinciale di trascrizione per i veicoli (presentata dal cons. Pöder il 22/12/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Pöder, intervengono i cons. Steger, Heiss, Leitner e Knoll nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 14 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2237).

Top 6

Beschlussantrag Nr. 548/16: Nightliner für die Jugend: gemeinsam das Angebot verbessern (eingebracht von der Abg. Artioli am 7.1.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Knoll, Pöder und Leitner sowie LR Mussner für die Landesregierung, der die Vertagung des Beschlussantrages beantragt.

Es repliziert die Abg. Artioli und teilt mit, dass sie den Beschlussantrag zurückzieht.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 561/16: Einkommensbeihilfen für die Arbeiter von Solland Silicon (eingebracht vom Abg. Urzi am 22.1.2016).

Der Präsident teilt mit, dass der vom Einbringer vorgelegte Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag ausgeteilt wurde.

Nach der Erläuterung des ersetzten Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen der LR Tommasini, der die Vertagung der Behandlung des Beschlussantrages auf die morgige Sitzung beantragt.

Die Abg.en Urzi und Steger sprechen zum Fortgang der Arbeiten, wonach der Abg. Urzi nochmals das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift.

Der Präsident schlägt aufgrund dieser Wortmeldungen eine Neuverteilung der der Opposition und der Mehrheit zur Verfügung stehenden Zeiten vor, wonach die Zeit der Mehrheit bereits am heutigen Nachmittag beginnt. Die der Opposition zustehende restliche Zeit wird in der morgigen Landtagssitzung nachgeholt.

Der Vorschlag des Präsidenten wird von den anwesenden Fraktionssprechern einstimmig angenommen.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 566/16: Unterstützung der Nahversorgung (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 8.2.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, spricht der Abg. Dello Sbarba.

Der Abg. Köllensperger spricht zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert und die weitere Behandlung des Beschlussantrages auf die morgige Sitzung vertagt.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 14 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2237).

Top 6

mozione n. 548/16: Trasporto notturno dei giovani, uniamo forze ed esperienze (presentata dalla cons. Artioli il 7/1/2016).

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i cons. Knoll, Pöder e Leitner nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale, chiedendo il rinvio della mozione.

Replica la cons. Artioli che comunica il ritiro della mozione.

Top 7

mozione n. 561/16: Misure di sostegno al reddito per gli operai di Solland Silicon (presentata dal cons. Urzi il 22/1/2016).

Il presidente comunica che è stato distribuito l'emendamento sostitutivo della mozione, presentato dallo presentatore della mozione.

Sulla versione così sostituita della mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzi, interviene l'ass. Tommasini, che chiede di rinviare l'esame della mozione alla seduta di domani.

I cons. Urzi e Steger intervengono sull'ordine dei lavori, dopodiché il cons. Urzi prende di nuovo la parola sull'ordine dei lavori.

A seguito e sulla base di questi interventi il presidente propone una nuova suddivisione del tempo riservato a maggioranza e opposizione, per cui il tempo della maggioranza dovrebbe iniziare già in questo pomeriggio. Il tempo restante riservato all'opposizione verrà recuperato nella seduta di domani.

La proposta è accolta all'unanimità dai capigruppo presenti in aula.

Top 8

mozione n. 566/16: Incentivi al commercio di vicinato (presentata dal cons. Köllensperger l'8/2/2016).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Köllensperger, interviene il cons. Dello Sbarba.

Il cons. Köllensperger interviene sull'ordine dei lavori. Risponde il presidente che rinvia alla seduta di domani l'ulteriore esame della mozione.

Der Präsident unterbricht um 13.00 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird vom Präsidenten um 14.37 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass nun die Behandlung der Tagesordnungspunkte der Mehrheit aufgenommen wird und schreitet zur Behandlung von Top 293.

Top 293

Landesgesetzentwurf Nr. 59/15: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz““ (vorgelegt von den Abgeordneten Noggler, Amhof, Wurzer, Schiefer und Renzler).

Die Miteinbringerin des Gesetzentwurfs, Abg. Amhof, erläutert den Gesetzentwurf, worauf der Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Schiefer, auf die Verlesung des Berichtes des Gesetzgebungsausschusses verzichtet.

Der Abg. Pöder ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Abg. Noggler die vorgelegten Änderungsanträge erläutert.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

In Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Blaas, Dello Sbarba, Schiefer, Leitner, Pöder, Köllensperger und Knoll.

Abg. Steger ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Sitzungsunterbrechung für Beratungen der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 15.49 Uhr.

Die Sitzung wird um 16.15 Uhr wieder aufgenommen und der Präsident erteilt LR Tommasini das Wort.

In der Generaldebatte sprechen LR Tommasini für die Landesregierung sowie der Erstunterzeichner Abg. Noggler zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass vier Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Wohnbauförderungsgesetz (eingebracht vom Abg. Leitner am 25.2.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer Abg. Leitner, sprechen der Abg. Steger sowie LR Tommasini für die Landesregierung, der mitteilt nur den 2. Punkt des beschließenden Teiles annehmen zu wollen und eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt.

Alle ore 13.00 il presidente interrompe la seduta.

Il presidente riprende la seduta alle ore 14.37 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente annuncia che inizia l'esame dei punti all'ordine del giorno della maggioranza e passa alla trattazione del punto all'ordine del giorno n. 293.

Punto 293 odg

disegno di legge provinciale n. 59/15, “Modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, ‘Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata’” (presentato dai cons. Noggler, Amhof, Wurzer, Schiefer e Renzler).

La cofirmataria del disegno di legge, cons. Amhof, illustra il disegno di legge, il presidente della IV commissione legislativa, cons. Schiefer, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione legislativa.

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori e il cons. Noggler illustra gli emendamenti presentati.

Il presidente apre la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Blaas, Dello Sbarba, Schiefer, Leitner, Pöder, Köllensperger e Knoll.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di riunirsi.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.49 interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 16.15. Il presidente dà la parola all'ass. Tommasini.

Nell'ambito della discussione generale intervengono l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale e in replica il primo firmatario, cons. Noggler.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di passare alla votazione sul passaggio alla discussione articolata, annuncia che sono stati presentati quattro ordini del giorno che pone in trattazione ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Legge sull'edilizia abitativa agevolata (presentato dal cons. Leitner il 25/2/2016); Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore, cons. Leitner, intervengono il cons. Steger e l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale, che annuncia di voler approvare solamente il punto 2 della parte dispositiva e chiede una votazione per parti separate.

Abg. Leitner spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Vizepräsident teilt mit, dass im Sinne von Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung somit nur über die Prämissen und die Punkte 1 und 3 des beschließenden Teiles abgestimmt wird.

Die Tagesordnung wird hierauf im Sinne des von LR Tommasini gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- o Prämissen und Punkte 1 und 3 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2238)

Der Präsident stellt fest, dass damit nur Punkt 2 des beschließenden Teiles der Tagesordnung genehmigt worden ist.

Tagesordnung Nr. 2: Wohnbau – Oberflächenrecht (eingebracht vom Abg. Leitner am 25.2.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Knoll und Steger sowie LR Tommasini für die Landesregierung.

Nachdem LR Tommasini erklärt, die Tagesordnung annehmen zu wollen, erübrigt sich im Sinne von Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung die entsprechende Abstimmung.

Tagesordnung Nr. 3: Rückkauf von WOBI-Wohnungen (eingebracht vom Abg. Leitner am 25.2.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer Abg. Leitner, sprechen der Abg. Heiss sowie LR Tommasini für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2239).

Tagesordnung Nr. 4: Voraussetzungen für die Zuweisung von Mietwohnungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 3.3.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Knoll, Leitner und Dello Sbarba sowie LR Tommasini für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 9 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2240).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 59/15 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 2241).

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori.

Il vicepresidente annuncia che ai sensi dell'articolo 92, comma 6, del regolamento interno, verranno posti in votazione solamente le premesse e i punti 1 e 3 della parte dispositiva.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione, come richiesto dall'ass. Tommasini, per parti separate, con il seguente esito:

- o premesse e punti 1 e 3 della parte dispositiva: respinti con 10 voti favorevoli, 14 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2238).

Il presidente constata che è stato approvato solo il punto 2 della parte dispositiva dell'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 2: Edilizia abitativa – diritto di superficie (presentato dal cons. Leitner il 25/2/2016); Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Leitner, intervengono i conss. Knoll e Steger nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

A seguito della dichiarazione da parte dell'ass. Tommasini di voler votare a favore dell'ordine del giorno, ai sensi dell'articolo 92, comma 6, del regolamento interno, la votazione risulta superflua

Ordine del giorno n. 3: Riscatto degli alloggi IPES (presentato dal cons. Leitner il 25/2/2016);

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Leitner, intervengono il cons. Heiss e l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene posto in votazione ed è respinto con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2239).

Ordine del giorno n. 4: Requisiti per l'assegnazione di alloggi in locazione (presentato dal cons. Pöder il 3/3/2016);

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, intervengono i conss. Knoll, Leitner e Dello Sbarba nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è posto in votazione e respinto con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2240).

Il presidente dichiara conclusa la trattazione degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 59/15 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 2241).

Art. 01: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof und Renzler einen Streichungsantrag zum gesamten Artikel eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Streichungsantrag spricht die Abg. Amhof.

Der Streichungsantrag wird mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2242).

Der Präsident teilt mit, dass damit Artikel 01 gestrichen wurde.

Art. 02: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof und Renzler einen Streichungsantrag zum gesamten Artikel eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Amhof, Dello Sbarba und Noggler.

Der Streichungsantrag wird mit 16 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2243).

Der Präsident teilt mit, dass damit Artikel 02 gestrichen wurde.

Art. 03: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof und Renzler Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Ersetzungsantrag spricht die Abg. Amhof.

Der Ersetzungsantrag wird mit 24 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2244).

Der Präsident teilt mit, dass somit Artikel 03 ersetzt wurde.

Art. 04: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof und Renzler einen Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 2 eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht der Abg. Schiefer.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2245).

Artikel 04 wird mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2246.).

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2247).

Art. 1-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß

Art. 01: Il presidente informa che i conss. Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof e Renzler hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento soppressivo interviene la cons. Amhof.

L'emendamento soppressivo viene approvato con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 2242).

Il presidente informa che l'articolo 01 è quindi soppresso.

Art. 02: Il presidente informa che i conss. Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof e Renzler hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i conss. Amhof, Dello Sbarba und Noggler.

L'emendamento soppressivo viene approvato con 16 voti favorevoli, 6 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2243).

Il presidente informa che l'articolo 02 è quindi soppresso.

Art. 03: Il presidente informa che i conss. Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof e Renzler hanno presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento sostitutivo interviene la cons. Amhof.

L'emendamento sostitutivo viene approvato con 24 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 2244).

Il presidente informa che l'articolo 03 è quindi stato sostituito.

Art. 04: Il presidente informa che i conss. Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof e Renzler hanno presentato un emendamento tendente all'aggiunta di un nuovo comma 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Schiefer.

L'emendamento n. 1 viene approvato con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 2245).

L'articolo 04 è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 2246).

Art. 1: L'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2247).

Art. 1-bis Il presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art.

Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe e), eingebracht von den Abg.en Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof und Renzler (Änderungsantrag Nr. 1)
- 0 Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Hinzufügung des Buchstaben f), eingebracht vom Abg. Urzi (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Amhof, Dello Sbarba, Blaas und Noggler sowie LR Tommasini für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 19 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2248)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 23 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2249).

Artikel 1-bis wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2250).

Art. 1-ter: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2251).

Art. 1-quater: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2252).

Art. 1-quinquies: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2253).

Art. 1-sexies: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1).
- 0 Ersetzungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht von den Abg.en Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof und Renzler (Änderungsantrag Nr. 2)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Amhof, Dello Sbarba, Noggler und Knoll, der das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift.

Es repliziert der Präsident, worauf die Abg.en Blaas, Dello Sbarba und Amhof zu den Änderungsanträgen Stellung nehmen.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- 0 emendamento al comma 1, lettera e), presentato dai cons. Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof e Renzler (emendamento n. 1)
- 0 emendamento al comma 1, presentato dal cons. Urzi e tendente all'aggiunta della lettera f) (emendamento n. 2)

Sugli emendamenti intervengono i cons. Amhof, Dello Sbarba, Blaas e Noggler nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- 0 emendamento n. 1: approvato con 19 voti favorevoli, 7 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2248)
- 0 emendamento n. 2: respinto con 23 voti contrari e 1 astensioni (votazione n. 2249).

L'articolo 1-bis è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2250).

Art. 1-ter l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 2251)

Art. 1-quater: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 2252)

Art. 1-quinquies l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 2253)

Art. 1-sexies: Il presidente comunica che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- 0 emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- 0 emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof e Renzler (emendamento n. 2)

Sugli emendamenti chiedono la parola i cons. Amhof, Dello Sbarba, Noggler e Knoll che interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente replica e i cons. Blaas, Dello Sbarba e Amhof intervengono sugli emendamenti.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2254)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 23 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2255).

Der Präsident teilt mit, dass damit Artikel 1-sexies ersetzt wurde.

Art. 1-septies: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- 0 Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1).
- 0 Ersetzungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht von den Abg.en Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof und Renzler (Änderungsantrag Nr. 2)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Dello Sbarba und Noggler.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- 0 Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2256.)
- 0 Änderungsantrag Nr. 2: mit 15 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2257).

Der Präsident teilt mit, dass Artikel 1-septies somit ersetzt wurde.

Art. 1-octies: Zum Artikel sprechen der Abg. Dello Sbarba und LR Tommasini für die Landesregierung, worauf der Artikel mit 19 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt wird (Abstimmung Nr. 2258).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Gesetzentwurfes Nr. 59/15 in der morgigen Sitzung fortgesetzt wird.

Der Präsident teilt weiters mit, dass das Protokoll der 103. Sitzung vom 2.3.2016 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.55 Uhr die Sitzung.

UW/DO

- 0 emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2254).

- 0 emendamento n. 2: approvato con 23 voti favorevoli, 1 voto contrario e 5 astensioni (votazione n. 2255).

Il presidente informa che l'articolo 1 è quindi sostituito.

Art. 1-septies: Il presidente comunica che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- 0 emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- 0 emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Noggler, Wurzer, Schiefer, Hochgruber Kuenzer, Steger, Amhof e Renzler (emendamento n. 2)

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Dello Sbarba e Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- 0 emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2256)
- 0 emendamento n. 2: approvato con 15 voti favorevoli, 4 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2257).

Il presidente comunica che l'articolo 1-septies è quindi stato sostituito.

Art. 1-octies: sull'articolo prendono la parola il cons. Dello Sbarba e l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale. Posto in votazione, l'articolo viene respinto con 19 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2258).

Il presidente comunica che l'esame del disegno di legge n. 59/15 proseguirà nella seduta di domani.

Il presidente comunica inoltre che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 103 del 2/3/2016 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.55 toglie la seduta.

CS/VP/pa/ci



Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser